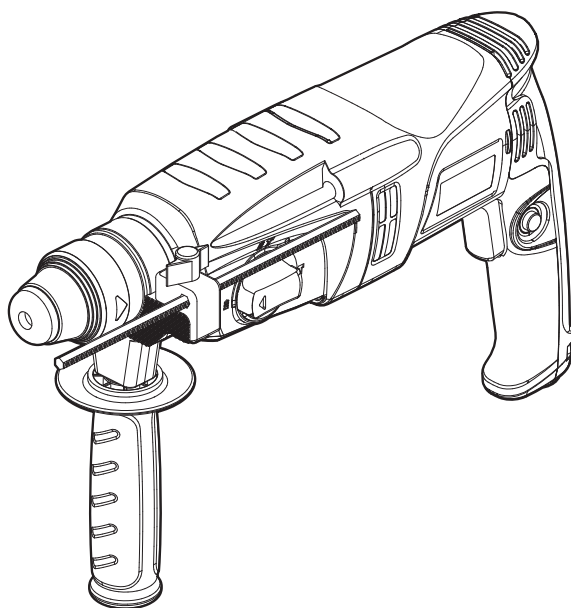


HASZNÁLATI UTASÍTÁS



KZC05-26B

Ütvefúró

HU

Eredeti utasítások

Általános figyelmeztetések az elektromos szerszámok biztonságáról



FIGYELEM! Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellélt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki leírást. Az alábbiakban felsorolt összes utasítás be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Minden figyelmeztetést és utasítást mentsen el későbbi használat céljából.

A figyelmeztetésekben az „elektromos szerszám” kifejezés a hálózatról működtetett (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámra vonatkozik.

1) Munkaterület biztonsága

- a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** A zsúfolt vagy sötét területek balesetveszélyesek.
- b) **Ne üzemeltesse az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöt.
- c) **Tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat az elektromos szerszám működtetése közben.** A zavaró tényezők miatt elveszítheti az önuralmát.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám dugóinak meg kell egyeznie a konnectorral. Soha ne módosítsa semmilyen módon a dugót. Ne használjon adapterdugót földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugók és a megfelelő konnectorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- c) **Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **Ne használja helytelenül a zsinórt. Soha ne használja a vezetéket az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy kihúzására. Tartsa a zsinórt távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott zsinórok növelik az áramütés veszélyét.

- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren üzemelteti, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót.** A kültéri használatra alkalmas vezeték használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon árammegszakítóval (RCD) védett tápegységet.** Az árammegszakító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3) Személyes biztonság

- a) **Maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt, amikor elektromos szerszámot üzemeltet. Ne használja az elektromos szerszámot fáradtan, illetve kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt.** Az elektromos szerszámok üzemeltetése közbeni figyelmetlenség súlyos személyi sérülést okozhat.
- b) **Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, keménykalap vagy hallásvédő, csökkentik a személyi sérülések esélyét.
- c) **Akadályozza meg a véletlen indítást. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi az elektromos szerszámot, vagy hordozza azt.** Az elektromos szerszámokat úgy hordozni, hogy az ujjja a kapcsolón van, vagy olyan elektromos szerszámokat feszültség alá helyezni, amelyeknél a kapcsoló be van kapcsolva, balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne becsülje túl a képességeit! Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt.** Ez lehetővé teszi az elektromos szerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- f) **Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről.** A laza ruhák, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha a porszívó és -gyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök vannak, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.
- h) **Ne bízta el magát azért, mert gyakran használja a szerszámokat, és ne hagyja figyelmen kívül a szerszámbiztonsági elveket.**

Egy óvatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

4) Elektromos szerszámok használata és ápolása

- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot.** Használja a megfelelő elektromos szerszámot az alkalmazáshoz. A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát, a tervezett sebességgel.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy az akkumulátort az elektromos szerszámból - ha kivehető - a gépből, mielőtt bármilyen beállítást elvégezne, tartozékot cserélne vagy az elektromos szerszámot tárolná.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlenszerű beindításának kockázatát.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást nem ismerő személyek kezeljék az elektromos szerszámot.** Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat.** Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy kötését, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha megsérült, használat előtt javíttassa meg az elektromos szerszámot. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóéllel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
- g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszámhegyeket stb. a jelen utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Szolgáltatás

- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett javító szakemberrel szervizeltesse.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságának fenntartását.

Kalapácsra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- 1) **Biztonsági utasítások minden művelethez**
 - a) **Viseljen fülvédőt.** A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
 - b) **Használja a segédfogantyú(ka)t, ha a szerszámmal együtt szállítják.** Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.
 - c) **Tartsa az elektromos szerszámokat a szigetelt fogófelületeknél, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágószerszám érintkezhet rejtett vezetékekkel vagy a saját vezetékével.** A „feszültség alatt álló” vezetékkel érintkező vágó tartozékok az elektromos szerszám szabadon lévő fémrészeit „feszültség alatt” tarthatják, és áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- 2) **Biztonsági utasítások hosszú fúrószárak forgó kalapáccsal való használatakor**
 - a) **A fúrást mindig alacsony fordulatszámon és a fúróhegyet a munkadarabhoz érintve kezdje el.** Nagyobb sebességnél a fúrófej valószínűleg elhajlik, ha szabadon foroghat anélkül, hogy a munkadarabhoz érne, ami személyi sérülést okozhat.
 - b) **Csak a fúrófej közvetlen vonalában gyakoroljon nyomást, és ne alkalmazzon túlzott nyomást.** A fúrófejek elhajolhatnak, ami törést vagy az irányítás elvesztését okozhatja, ami személyi sérülést eredményezhet.

Figyelmeztetések a brit hálózati csatlakozóra:

A termék a BS 1363-1 szabvány szerint jóváhagyott elektromos dugóval van felszerelve, a BS 1362 szabvány szerint jóváhagyott belső biztosítókkal.

Ha a dugó nem alkalmas az Ön aljzatához, akkor azt el kell távolítani, és egy megfelelő dugót kell a helyére szereltetni egy felhatalmazott ügyfélszolgálati képviselővel. A cseredugónak ugyanolyan biztosítókkal kell rendelkeznie, mint az eredeti dugónak.

Az esetleges áramütésveszély elkerülése érdekében a levágott dugót el kell távolítani, és soha nem szabad máshol hálózati aljzatba dugni.

Szimbólum



FIGYELEM



A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia a használati útmutatót



Viseljen fülvédőt



II. osztályú szerszám



EK-megfelelőség



Az elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2012/19/EU európai hulladékirányelv és a hatályos nemzeti jogszabályok szerint a már nem kapható elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni és megfelelően ártalmatlanítani.

MŰSZAKI ADATOK

Típus	KZC05-26B (A „ZC” betű a sarokcsiszolót jelenti)	
Névleges bemeneti teljesítmény	W	800
A gép nettó súlya	kg	2,93

※ A folyamatos kutatási és fejlesztési program miatt az itt szereplő specifikációk előzetes értesítés nélkül változhatnak.

Zajjal kapcsolatos információk

A-súlyozott hangnyomásszint

$$L_{pA} = 92,9 \text{ dB(A)} \quad K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$$

A-súlyozott hangteljesítményszint

$$L_{WA} = 100,9 \text{ dB(A)} \quad K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$$

viseljen hallásvédelmet

Rezgéssel kapcsolatos információk

Az EN IEC 62841-2-6 szabvány szerint meghatározott rezgési összértékek (háromtengelyű vektorösszeg) és K bizonytalanság.

$$a_{h,HD} = 12,9 \text{ m/s}^2 \quad K \text{ bizonytalanság} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

$$a_{h,CHeq} = 9,7 \text{ m/s}^2 \quad K \text{ bizonytalanság} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

A bejelentett teljes rezgésérték(ek) és a bejelentett zajkibocsátási érték(ek) szabványos vizsgálati módszerrel összhangban került(ek) mérésre, és felhasználható(k) az egyik szerszám és a másik összehasonlítására.

A bejelentett teljes rezgésérték(ek) és a bejelentett zajkibocsátási érték(ek) szintén felhasználható(k) az expozíció előzetes értékeléséhez.

Figyelmeztetés:

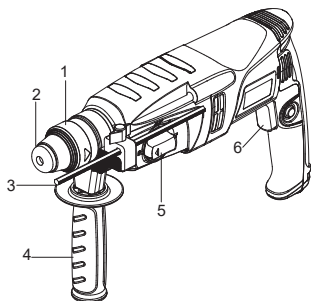
- az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értékektől, attól függően, hogy a szerszámot milyen módon használják, különösen attól függően, hogy milyen munkadarabot dolgoznak meg; és

- annak szükségességéről, hogy a kezelő védelmére olyan biztonsági intézkedéseket kell meghatározni, amelyek a tényleges használati körülmények közötti expozíció becslésén alapulnak (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például a kioldási időn kívül a szerszám kikapcsolt és üresjáratú idejét is).

Rendeltetésszerű használat

Ez a termék alkalmas fúráshoz, horonyfúráshoz, véséshez és egyéb munkálatokhoz betonon, sziklán, téglafalakon és más hasonló anyagokon ilyen környezeti feltételek mellett.

FUNKCIONÁLIS UTASÍTÁSOK



1. Reteszelőhüvely
2. Porvédő sapka
3. Mélységmérő
4. Segédfogantyú
5. Üzem mód választó
6. Kapcsoló

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

• Üzem mód beállítása

Vigyázat:

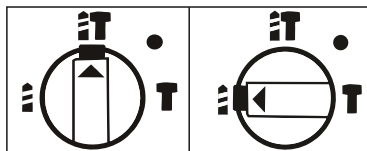
1. Mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, mielőtt az üzemmódot megváltoztatja, különben a szerszámban lévő fogaskerekek megsérülhetnek.
2. Ha a fúrófej ütvefúrás közben megakad a falba rejtett acélban, és a szerszám a visszarúgás miatt elfordul, a személyi sérülések elkerülése érdekében tartsa erősen a fogantyút és a segédfogantyút. Az üzemmódot az üzemmódválasztó elforgatásával lehet megváltoztatni.

• Fúrási művelet

Ha betonon vagy kőn ütvefúrást végez, fordítsa a választót az ábrán látható helyzetbe. (Bal)

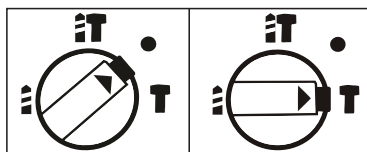
Ha általában fán, fémen, kerámián vagy

műanyagon végez fúrást, fordítsa a választót az ábrán látható helyzetbe. (Jobb)



• Bontási művelet

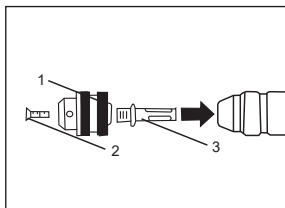
Ha a véső pozícióját működés közben kell beállítani, fordítsa a választót az ábrán látható pozícióba, hogy elkerülje a fogaskerekek összeakadását, majd állítsa be a vésőt.



A véső beállítása után a bontási művelet újraindításához fordítsa a választót az ábrán látható pozícióba.

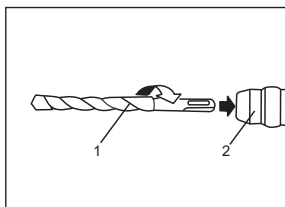
• SDS-plus kalapácsfúrófej beszerelése

Az SDS-plus kalapácsfúrófej használható acél, fa vagy műanyag fúrásokor. Csavarja be a fúrótokmányt a csatlakozórúd, és húzza meg a reteszelőcsavart. Ezután helyezze be a csatlakozórúd a gyűjtőbe ugyanúgy, mint az SDS-plus kalapácsfúrófej beszerelésekor. Az SDS-plus kalapácsfúrófej és a fúrótokmány opcionális tartozék.



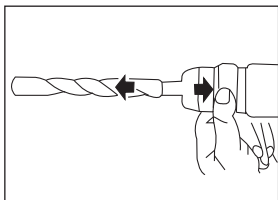
1. Fúrótokmány
2. Reteszelőcsavar
3. Csatlakozórúd

A fúrófej (SDS-plus szár) beszereléséhez húzza vissza teljesen a reteszelőhüvelyt, és helyezze be a fúrófejet, ameddig csak lehet, miközben forog.



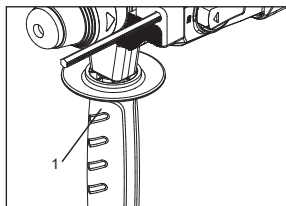
1. Fúrófej
2. Reteszelőhüvely

A csúszós markolat elengedésével a fúrószár automatikusan rögzül. Az SDS-plus fúrószár eltávolításához húzza vissza teljesen a csúszós markolatot, és tartsa lenyomva, és a fúrószár eltávolítható.



• Segédfogantyú

Mindig használja a segédfogantyút a biztonságos üzemeltetés érdekében. Lazítsa meg a segédfogantyút az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva, lendítse a kívánt pozícióba, majd az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva húzza meg.



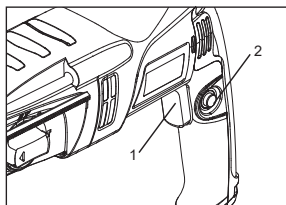
1. Segédfogantyú

• Kapcsolási művelet

VIGYÁZAT:

Mielőtt bedugja a szerszámot, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsoló indítója megfelelően működik-e, és elengedéskor visszatér-e az „OFF” (KI) állásba. A szerszám indításához egyszerűen húzza meg a kapcsoló indítót. A leállításhoz engedje el a kapcsoló indítót.

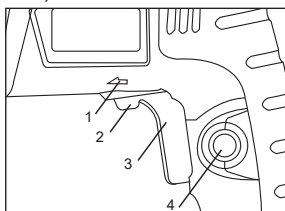
Folyamatos működés esetén húzza meg a kapcsoló indítót, majd nyomja be a reteszelő kart. Ha a szerszámot a reteszelt helyzetből szeretné leállítani, húzza meg teljesen a kapcsoló indítót, majd engedje el. A szerszám forgási sebessége egyre gyorsabbá válik, amíg a kapcsoló megnyomása közben el nem éri a teljes sebességet.



1. Kioldó kapcsoló
2. Reteszelőgomb

A KZC05-26B kapcsolója pozitív inverziós

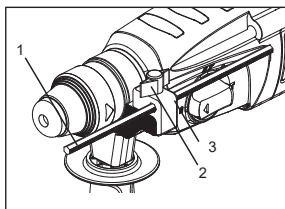
gombbal rendelkezik, amely a szerszám forgásirányának megváltoztatására használható. Csak akkor cserélje ki, ha a szerszám teljesen leállt, különben a szerszám megsérül.



1. Együttes forgást jelző nyíl
2. Kapcsolókar
3. Kapcsoló gomb
4. Reteszelőgomb

• Mélységmérő

1. Lazítsa meg a szárnyas csavart, és helyezze be a mélységmérőt a vágótábla illesztőfuratába.
2. Állítsa a mélységmérőt a kívánt mélységbe, és rögzítse a szárnyas csavar elforgatásával az óramutató járásával megegyező irányba.



1. Mélységmérő
2. Szárnyas csavar
3. Vágólap

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

• Tisztítsa meg a szellőzőket

A gép szellőzőnyílásait tisztán kell tartani. Rendszeresen vagy eltömődés esetén tisztítsa meg.

• A rögzítőcsavarok ellenőrzése

Rendszeresen ellenőrizze az összes rögzítőcsavart, és győződjön meg arról, hogy megfelelően meg vannak-e húzva. Ha bármelyik csavar meglazulna, azonnal húzza meg újra. Ennek elmulasztása súlyos veszélyt okozhat.

• Tisztítás

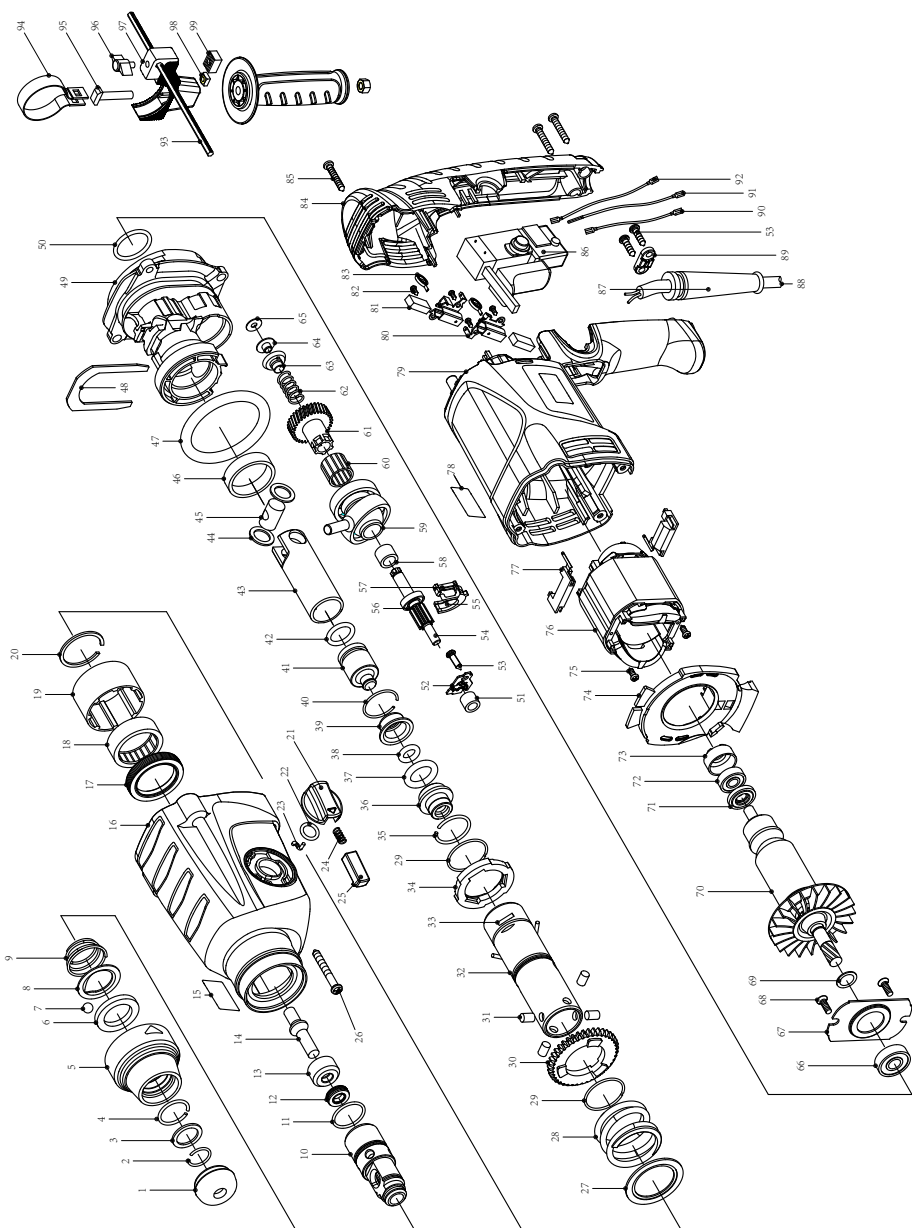
Ne használjon vizet vagy vegyi tisztítószeret és egyéb folyadékokat a gép tisztításához, törölje száraz ruhával tisztára.

A termék biztonságának és megbízhatóságának biztosítása érdekében kérjük, küldje el elektromos szerszámait szervizközpontunkba javításra.

Ha a tápkábel cseréje szükséges, azt a gyártónak vagy megbízottjának kell elvégeznie a biztonsági kockázat elkerülése érdekében.

1	Porvédő sapka	29	Kerekdrótos pattintógyűrű a tengelyhez
2	Kerekdrótos pattintógyűrű a tengelyhez	30	Kuplung fogaskerék
3	Alátét	31	Reteszelőcsap
4	Kerekdrótos pattintógyűrű	32	Henger
5	Reteszelőhüvely	33	Csap
6	Szorítógyűrű	34	Kuplung lemez
7	Acélgolyó	35	Tartógyűrű a furathoz
8	Vágólap	36	Vezetőhüvely
9	Kompressziós rugó	37	Csillapító alátét
10	Tartóhüvely	38	O-gyűrű
11	O-gyűrű	39	Adapter hüvely
12	Tömítógyűrű	40	Kerekdrótos pattintógyűrű a furathoz
13	Tológyűrű	41	Ütőtest
14	Ütőcsavar	42	O-gyűrű
16	Fogaskerék ház	43	Dugattyú
17	Tömítógyűrű	44	Alátét
18	Tűgörgős csapágó	45	Dugattyúcsap
19	Tűgörgős csapágó burkolata	46	Tengelyhüvely
20	Szorítógyűrű	47	Tömítógyűrű
21	Üzem mód választó	48	Fémlemez a megtámasztáshoz
22	O-gyűrű	49	Fogaskerék ház burkolata
23	Választókar	50	O-gyűrű
24	Rugó	51	Tűgörgős csapágó
25	Csúszka	52	Fémlemez a rögzítéshez
26	Tányérfejú csavar	53	Tányérfejú csavar
27	Alátét	54	Fogaskerék tengely
28	Kuplung rugó	55	Tartószerkezet

56	Golyóscsapágy	78	Adattábla
57	Csat	79	Motorház
58	Tűgörgős csapágy	80	Szénkefetartó
59	Önbeálló csapágy	81	Szénkefe
60	Tűgörgős csapágy	82	Tányérfejű csavar
61	Fogaskerék	83	Bellevillerugó
62	Rugó	84	Fogantyúburkolat
63	Nyomóblokk	85	Tányérfejű csavar
64	Persely	86	Kioldó kapcsoló
65	Gumipárna	87	Zsinórvédő
66	Mélyhornyú golyóscsapágy	88	Zsinór
67	Csapágytartó	89	Feszültségmentesítő
68	Keresztbe sülyesztett, sülyesztett fejű csavar	90	Drót
69	Alátét	91	Induktancia szerelvény
70	Armatúra szerelvény	92	Mélységmérő
71	Szigetelő alátét	93	Acélszalag
72	Golyóscsapágy	94	Trapéz alakú négyszögletes nyakú csavar
73	Gumihüvely	95	Reteszelőcsavar
74	Terelőlemez	96	Acélszalag alapja
75	Tányérfejű csavar	97	Hatszögletű anya
76	Állórész szerelvény	98	Vágólap
77	Induktancia	99	Segédfogantyú



EK Megfelelőségi Nyilatkozat

Mi,
Jiangsu Dongcheng M&E Szerszámok Kft.
Tianfen Elektromos Szerszámpari Park, Qidong
Város, Jiangsu Tartomány, Kínai Népköztársaság
A DONGCHENG nevében kijelenti:
Termék neve: Útvefűró
Típus: DZC05-26B/AZC05-26B/KZC05-26B (A
„ZC” betű a kalapácsfűrőt jelenti)
Funkció: Fűrés, hornyolás, vésés stb.

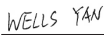
Megfelel a következő irányelveknek:
2006/42/EC(Gépek), 2014/30/EU(EMC),
2011/65/EU & (EU) 2015/863(ROHS), 2012/19/
EU(WEEE)

Megfelel a következő szabványoknak:
EN 62841-1: 2015+A11: 2022
EN IEC 62841-2-6: 2020+A11: 2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

S/N: 2024/12-0000001-2034/12-9999999



Jun Cai
Minőségügyi igazgató



A műszaki fájlok
összeállította: Wells Yan

06/11/2025	06/11/2025
Jiangsu Dongcheng	Apex CE Specialists
M&E Tools Co.,Ltd.	GmbH
Power Tools Industrial	Grafenberger Allee
Park of Tianfen,Qidong	277,40237 Dusseldorf
City,Jiangsu Province,	DE
P.R.China	Info@apex-ce.de

Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co., Ltd.
Power Tools Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu
Province, Kínai Népköztársaság
eu.dck-tools.com